Worcester Public Schools

Worcester, Massachusetts

Giám đốc Uỷ ban Giáo dục

Toà nhà hành chính Dr. John E. Durkin
20 Irving Street
Worcester, Massachusetts 01609-2493

Điện thoại: (508) 799-3115
FAX (508) 799-3119

Tháng 6 năm 2022

Kính gửi Các em học sinh, Các Gia đình, và Nhân viên của **Worcester East Middle**,

Trong quá trình lấy mẫu nước đồng và chì gần đây, một vài thiết bị tại trường học của chúng ta có mức độ chì vượt trên hạn mức phát hiện chì và/hoặc đồng trên Mức hành động (Action Level). Các mẫu đã được thu thập từ tất cả vòi và thiết bị được sử dụng cho việc uống, nấu ăn, và sử dụng trong y tế. Các mẫu được lấy tại mỗi vòi hoặc thiết bị cho cả mẫu đầu tiên được rút ra với nước đọng trong vòi qua đêm cũng như mẫu được xả sau khi vòi được chạy. Để biết thêm thông tin về các quy trình thu thập mẫu cho các mẫu của trường học, vui lòng xem:
https://www.mass.gov/guides/sampling-for-lead-and-copper-at-schools-and-childcare-facilities

Theo bản hướng dẫn sử dụng 3Ts được sửa đổi của USEPA ,chương trình LCCA của MassDEP đề nghị rằng các trường và những chương trình chăm sóc và giáo dục mầm non đánh giá và sửa chữa tất cả các vòi/thiết bị được sử dụng cho việc uống, chuẩn bị thức ăn hoặc sử dụng trong y tế với kết quả chì cao hơn giới hạn phát hiện trong phòng thí nghiệm được chứng nhận của Massachusetts là 1ppb (0.001 miligrams cho mỗi lít (mg/L) đến khi nồng độ chì thấp nhất có thể đạt được. Mức độ hành động của Massachusetts cho đồng trong nước uống là 1.3 mg/L (còn gọi là phần triệu).

Để biết thêm thông tin của MassDEP về Chì và Đồng vui lòng xem:
Chì: https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water
Đồng: https://www.mass.gov/doc/fact-sheet-copper-and-your-health

Để biết thêm thông tin của Bộ Y tế Cộng đồng Massachusetts về Chì và Đồng vui lòng xem:
https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program

Các Kết quả Mẫu và Kế hoạch Hành động Liên quan

Ngày lấy mẫu	Loại thiết bị được lấy mẫu	Vị trí Mẫu	Kết quả Chì mg/L	Kết quả Chì sau 30 giây xả mg/L	Kết quả Đồng mg/L	Kết quả Đồng sau 30 giây xả mg/L	Kế hoạch Hành động
17/3/2022	Máy làm mát nước	Phòng thay đồ thể dục của nam	**0.0068**	**0.0068**	Không áp dụng	Không áp dụng	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới

17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng B6	**0.0038**	**0.0016**	**1.5**	0.29	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng B19	**0.012**	**0.0017**	Không áp dụng	Không áp dụng	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng thư viện114	**0.0031**	0.0012	Không áp dụng	Không áp dụng	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Khác- Bồn rửa	Phòng nghỉ giáo viên	**0.0027**	0.00027	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày
17/3/2022	Bồn rửa Y tế	Phòng Y tế 118B	**0.028**	0.00095	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày
17/3/2022	Bồn rửa Y tế	Phòng Y tế118A	**0.022**	0.00072	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày
17/3/2022	Vòi bếp	Phòng hiệu trưởng	**0.0039**	0.00046	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày
17/3/2022	Vòi nước lớp học	Phòng 214B	**0.018**	0.00081	Không áp dụng	Không áp dụng	Đăng biển "Chỉ dành cho rửa tay"
17/3/2022	Vòi nước lớp học	Phòng 215	**0.023**	0.0012	Không áp dụng	Không áp dụng	Đăng biển "Chỉ dành cho rửa tay"
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng 219	**0.0053**	0.0004	Không áp dụng	Không áp dụng	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng 307	**0.021**	**0.015**	**1.5**	0.64	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Vòi nước lớp học	Phòng 315	**0.01**	0.00095	Không áp dụng	Không áp dụng	Đăng biển "Chỉ dành cho rửa tay"
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng thể dục cạnh phòng B13	**0.0028**	**0.0027**	Không áp dụng	Không áp dụng	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Bồn rửa Y tế	Văn phòng Y tế Phòng 118E	**0.0019**	Không phát hiện	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng 214A	**0.0059**	0.0013	Không áp dụng	Không áp dụng	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới
17/3/2022	Vòi nước uống	Hành lang ngoài phòng 314	**0.012**	**0.005**	**1.4**	0.26	Tạm ngưng dịch vụ đến khi có thông báo mới

Giới hạn phát hiện chì ở Massachusetts là 0.001 mg/L và Mức độ Hành động cho Đồng là 1.3 mg/L

Hệ thống trường công Worcester (WPS) rất coi trọng những kết quả này và đang thực hiện các bước để giải quyết các vấn đề đã xác định. Chúng tôi đang làm việc chặt chẽ và hợp tác với MassDEP (Cục Bảo vệ Môi trường bang Massachusetts).

Ngoài các hành động cụ thể trong trường của quý vị, WPS đang tiến hành các hoạt động sau đây qua toàn Quận:

1. Đăng bảng chỉ dẫn như là " Các biển Chỉ dành cho Rửa tay (*Handwashing Only Signs)*" ở các thiết bị với nồng độ chì và/hoặc đồng vượt quá hạn mức phát hiện chì hoặc Mức độ Hành động Đồng không được sử dụng cho việc uống nước hoặc chuẩn bị thức ăn. Nhiều thiết bị vượt trên các Mức độ hành động ở Quận là các bồn rửa chỉ được sử dụng cho rửa tay. Bộ Y tế Cộng đồng Massachusetts nhận định rằng nước chứa đựng chì hoặc đồng là không có hại nếu chỉ dùng để rửa tay.

2. Cung cấp thông tin cho các em học sinh, gia đình, nhân viên, và các cán bộ địa phương.

3. Liên hệ với các bộ phận của WPS như là bộ phận Dinh dưỡng, Điều dưỡng,… để thực hiện các kế hoạch hành động cần thiết.

4. Bảo đảm đủ nước cho uống và chuẩn bị thức ăn nếu chúng tôi phải tạm mang thiết bị ra ngoài tuyến để tiến hành lấy mẫu thêm hoặc thực hiện các hành động khắc phục. Tất cả các thiết bị làm mát nước, vòi uống nước và thiết bị nạp nước uống đã bị ngắt kết nối trước khi trở lại học trực tiếp vào tháng 3 năm 2021. Nước đóng chai đã được cung cấp cho tất cả học sinh và nhân viên trong thời gian này.

Các nguồn và Lấy mẫu của Chì và Đồng trong Nước uống

Ở Massachusetts, đa phần các nguồn nước uống từ hồ chứa và nước ngầm không chứa nồng độ cao của chì và đồng. Chì xâm nhập vào nước uống chủ yếu bằng cách thẩm thấu từ hệ thống ống nước chứa đựng chì chẳng hạn như là dây dẫn dịch vụ (tất cả các đường dây chứa chì đã được loại bỏ) kết nối với một toà nhà đến nguồn nước chính ở đường, hoặc từ hệ thống ống nước và các thiết bị bên trong toà nhà. Đồng xâm nhập vào nước uống chủ yếu bằng cách thẩm thấu từ hệ thống ống nước chứa đựng đồng.

Thẩm thấu chì và đồng có nhiều khả năng xảy ra khi nước được đun lên hoặc không di chuyển, thông thường qua đêm hoặc tại các thời điểm khác khi nước không được sử dụng trong vòng vài giờ. Cho nên MassDEP yêu cầu tất cả các thiết bị được lấy mẫu đầu tiên vào buổi sáng sau khi nước trong toà nhà đã không được sử dụng qua đêm.

Lời nhắc từ Cục bảo vệ môi trường Massachusetts-MassDEP

Hệ thống nước tại trường không khác gì các hệ thống nước ở các toà nhà khác. Những hệ thống ống nước cũ hơn và các thiết bị, đặc biệt, có thể chứa đựng các ống nước chì hoặc chất hàn có thể cho phép chì xâm nhập vào đường nước máy.

Xin lưu ý rằng vì những lo ngại liên quan đến Covid-19, các thiết bị như là các hệ thống làm mát nước, các vòi nước, và thiết bị nạp nước uống đã được ngắt và không có sẵn cho sử dụng trong 2 năm vừa qua. Nước đóng chai đã được cung cấp cho tất cả nhân viên và học sinh từ khi quay trở lại học tại trường vào tháng 3 năm 2021. Chúng tôi đang nỗ lực làm việc để đánh giá tất cả các nguồn nước uống trong các tòa nhà của chúng tôi để cung cấp cho sử dụng trong năm học 2022 - 2023 sắp tới.

Nếu quý vị có bất kì câu hỏi nào về thông tin này, vui lòng liên hệ Bộ phận Cơ Sở Vật Chất WPS tại (508) 799-3151.

Trân trọng,

Rachel A. Monárez

Giám Đốc Uỷ ban Giáo dục